

12
2012

HK TICKETING
快 達 票

31 288 288 www.hkticketing.com

Box Offices

The Hong Kong Academy for Performing Arts - Wanchai
Béthanie - Pokfulam
Hong Kong Convention & Exhibition Centre - Wanchai
Fringe Club - Central
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre - Kowloon Bay
Asia World Expo - Lantau Island
Tom Lee Music Limited - Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen
Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre
K11 Select

Customer Service Fee

Tickets purchased over the counter: \$5/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
(31 288 288): \$10/ticket. There are additional charges for mail and
courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514.

Refund and Exchanges

We regret that the Box Office is unable to refund money or
exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be
possible to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets
for the same Academy programme in one transaction, only available
at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used
in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy
reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries

For enquiries about performance at the Academy (other than
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening
hours. Our Box Office counter is open Monday - Saturday from 12
noon to 6pm and additionally on performance days remains open
until half an hour after the last performance start time.

Parking

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card
required for access and payment.

BNP Paribas Museum of Béthanie

The Museum and guided tours of the building are open to the
public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing
outlets.

售票處

香港演藝學院 - 灣仔
伯大尼 - 薄扶林
香港會議展覽中心 - 灣仔
藝穗會 - 中環
國際展覽中心 - 九龍灣
亞洲國際博覽館 - 大嶼山
通利琴行 - 西環、鰂魚涌、香港仔、銅鑼灣、北角、灣仔、
尖沙咀、九龍灣、黃埔、MegaBox、沙田、荃灣、將軍澳、
青衣、元朗、大埔、屯門、上水、馬鞍山
九龍灣國際展覽中心
K11 Select

顧客服務費

各售票處：每張港幣五元正
網上訂票(www.hkticketing.com)及購票熱線(31 288 288)：
每張港幣十元正
郵費或遞送費用將按個別情況而定。查詢：2584 8514。

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查
門票，如有錯漏，須立刻提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，
可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與
演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的
權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請致電票房2584 8514。
票房之開放時間為週一至六中午十二時至六時或在有表演當
日節目開場後半小時止。

停車場

學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

法國巴黎銀行伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

5 consecutive years
同心展關懷
caringorganisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務界協會

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院

1 Gloucester Road, Wanchai, HK.
香港灣仔告士打道一號
Tel 電話：2584 8500
Fax 傳真：2802 4372
www.hkapa.edu

HK Convention &
Exhibition Centre
New Wing
香港會議展覽中心新翼

Convention Ave 會議道
Grand Hyatt Hotel 君悅酒店
Renaissance Harbour View Hotel 萬麗海港酒店
Car Entrance 汽車入口
HK Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心

Harbour Road 港灣道
HK Arts Centre 香港藝術中心
Harbour View International House 海濱國際寓館
Shui On Centre 瑞安中心

Telecom House 電訊大廈
Wanchai Tower 灣仔政府大樓
Central Plaza 中環廣場

Bus Route Guide 巴士路線
A 5P, A12, 18, 18P, 46X, 309, 373A, M590, 720, 720A, 780, 788
B 2, 5P, A12, 18, 18P, 70, 70M, 104, 260, 307, 309, 373, 373A, M590, 720, 720A, 720P, 780, 788, 967X, 969X

Admiralty Centre 海富中心
Admiralty MTR Station 金鐘地鐵站
Police Headquarters 警察總部

演藝
鑼鼓鄉音

劇演出
Gongs and Drums - Academy Cantonese Opera Excerpts
粵語演出，附中英文字幕
Performance in Cantonese with Chinese and English subtitles



劇目 Programme

《八仙過海》

Eight Divinities Crossing the Sea

《樊江關》之〈姑嫂比劍〉

'Sword Contest between Sisters-in-law' from Fanjiang Pass

《林沖夜奔》

Lin Cong Fleeting at Night

《一把存忠劍》之〈斬經堂〉

'Slaying in Prayer Hall' from A Sword of Loyalty

《大鬧廣昌隆》之〈投店〉

Lodging at the Inn' from Havoc at Guang Chang Long

《乾元山》

Qian Yuan Mountain

《易水送荊軻》

Farewell Jing Ke at Yi River

* 《白蛇傳》之〈斷橋〉

'Severed Bridge' from The Legend of White Snake

製作統籌：戴成焜
 音樂指導：駱慶兒
 擊樂指導：宋向民
 導演：林為林（客席導演）、戴成焜、
 邢金沙、葉安怡、洪海、王德明
 佈景設計：洪嘉麗、白翠婷
 燈光設計：鍾實儀
 演員：演藝中國戲曲課程同學及
 畢業生擔綱演出
 樂隊：演藝中國戲曲課程音樂伴
 奏科師生伴奏

Production Coordinator: Tai Shing-kwan
 Music Director: Luo Qing'er
 Percussion Director: Sung Heung-man
 Directors: Lin Weilin (Guest Director), Tai Shing-kwan,
 Ying Kam-sha, Ye Anyi, Hong Hai, Wang Deming
 Set Designers: Cat Hung, Pak Chui-ting
 Lighting Designer: Coco Chung
 Cast: Students and graduates of the Performance Stream
 of the Academy Chinese Traditional Theatre Programme
 Music Ensemble: Students and teachers of the Music
 Accompaniment Stream of the Academy Chinese
 Traditional Theatre Programme

#只演 14/12 Only
 *只演 15/12 Only

Drama Theatre 戲劇院

14-15 Dec 7:30pm \$90, \$60
 \$85(M), \$55(M), \$45(B)

演藝

鑼鼓響

劇演出
 Gongs and Drums - Academy Chinese Opera Excerpts
 鑼鼓響 · 附中英文字幕
 Performed in Cantonese with Chinese and English subtitles

Director Meets Performing Arts Professionals & Donors

校長與業界及捐款善長會面

Having joined the Academy as new Director in September, Professor Adrian Walter, AM has made it his priority to meet the institution's many stakeholders including students, faculty, council members, industry professionals, donors, and the wider community to communicate and to understand more about the Academy and Hong Kong in general. For these purposes, Professor Walter hosted two receptions in September and October. Here are some photos of the happy evenings.

學院校長華道賢教授 AM自9月到任後，隨即與學院學生、教職員、校董會成員、業界友好、捐款善長及社會各界展開對話及交流，以了解學院及香港的情況。華教授更在9月和10月主持了兩場酒會，與多位文化藝術界人士及善長會面。以下是當天酒會的部份圖片：



(From Left) Professor Lo King-man, Hilton Cheong-Leen, Anne Witt, Professor Adrian Walter, AM, Dr Peter Lam Kin-ngok, Anthony Wong Chau-sang, May Fu Yuet-mai, Joyce Cheung Pui-wah, Cecilia Ng Kit-yan
(左起) 盧景文教授、張有興、Anne Witt、華道賢教授 AM、林建岳博士、黃秋生、傅月美、張珮華及伍潔茵



(From left) Professor Adrian Walter, AM with Stella Lau and William Leung
(左起) 華道賢教授 AM、劉靳麗娟及梁永祥



(From left) Professor Adrian Walter, AM, Bonny Wong and Ada Wong
(左起) 華道賢教授 AM、黃寶兒及黃英琦



(From left) Elaine Mak, Avia Lai, Professor Adrian Walter, AM and Cynthia Liu
(左起) 麥子濤、賴黃淑嫻、華道賢教授 AM 及廖昭薰



Australian Consulate-General Paul Tighe (left) and Professor Adrian Walter, AM
澳洲總領事 Paul Tighe (左) 及華道賢教授 AM



(From left) Professor Adrian Walter, AM, Chan Kin-bun, Anthony Chan and Louis Yu
(左起) 華道賢教授 AM、陳健彬、陳啟權及茹國烈



(From left) Virginia Yiu-chee Liu Lo, Cecil S C Leong, Professor Adrian Walter, AM, Clarence Chang Ching-po and Kang Yao
(左起) 羅廖耀芝、梁思豪、華道賢教授 AM、張正甫及姚剛



Malini Thadani (left) and Matthew Gregory
唐丹妮 (左) 與 Matthew Gregory



Annette Brandt-Dammann (middle) with husband Mr Arnold Dammann (left) and Professor Adrian Walter, AM
Annette Brandt-Dammann (中) 與丈夫 Arnold Dammann (左) 及華道賢教授 AM



(From left) Tisa Ho, Laurie Jordan and Ted Lipman
(左起) 何嘉坤、Laurie Jordan 及黎義恩



(From left) Toby Chan, Kevin Cheng, Melody Chan, Alison Lau, Chan Hiu-fung and Angus Lee (左起) 陳劭桐、鄭浩筠、陳美茵、劉卓昕、陳曉鋒、李一葦

Six Academy Students Named "Young Music Makers 2012" 六位學院學生當選「樂壇新秀2012」

©RTHK香港電台

Six music students from the Hong Kong Academy for Performing Arts (Academy) are named Young Music Makers 2012 by Radio Television Hong Kong (RTHK) - only six young people receive the honour in 2012.

Five of the students are : Angus Lee (flute), Chan Hiu-fung (sanxian), Alison Lau (soprano), Toby Chan (bassoon) and Kevin Cheng (sheng); yangqin player Melody Chan is also learning the piano at the Academy. The six young people are selected among 60 entrants after three rigorous rounds of auditions since March 2012, judged by the University of Hong Kong Head of Music Department Dr Chan Hing-yan, composer Professor David Gwilt, pianist Nancy Loo, Music Director of Hong Kong Sinfonietta Dr Yip Wing-sie, and Head of RTHK Radio 4 Jimmy Shiu.

The six winners will give a concert on 10 January 2013. In the meantime, they will record an album and their music will be broadcasted in various programmes of RTHK's Radio 4 and Asia Television Home in November and December 2012.

The Young Music Makers programme started in the 1980s with the aim to nurture young talents and to provide a platform for them to share their passion for classical music with other music lovers.

六位香港演藝學院(學院)音樂學生獲香港電台於2012年評選為「樂壇新秀2012」; 2012年全港只有六位年青人得此殊榮。

五位學生包括李一葦(長笛)、陳曉鋒(三弦)、劉卓昕(女高音)、陳劭桐(巴松管)及鄭浩筠(笙); 另一入選者陳美茵(揚琴)亦在學院學習鋼琴。今屆「樂壇新秀」在三月開始招募, 六位年輕音樂人憑獨特的音樂才華從逾60位參加者中通過三輪面試脫穎而出。評判團包括: 香港大學音樂系系主任陳慶恩博士、作曲家紀大衛教授、鋼琴家羅乃新、香港小交響樂團音樂總監葉詠詩博士, 以及港台第四台節目總監蕭樹勝。

六位優勝者將於2013年1月10日舉行音樂會, 並籌備錄製紀念專輯。香港電台第四台及亞洲電視本港台在今年11月及12月會播出專題節目, 介紹六位新秀的音樂歷程。

「樂壇新秀」自80年代舉辦, 目的是孕育年輕音樂人, 並提供平台向音樂愛好者展示他們對古典音樂的熱誠。



Academy Young Pianist Honoured at International Competition 香港演藝學院鋼琴學生於國際大賽獲殊榮

Wong wai-yuen (left) and Professor Eleanor Wong 黃蔚園(左)與黃懿倫教授

Wong Wai-yuen with Mr Andrea Bonatta, one of the jurors 評審之一Andrea Bonatta及黃蔚園於比賽中留影紀念

The Hong Kong Academy for Performing Arts (Academy) junior music student Wong Wai-yuen beat 22 young pianists to win second prize at the International Piano Competition for Young Musicians at Enschede at the Netherlands which took place from 20 to 26 October 2012. The 14-year old schoolgirl, who is the only player from Hong Kong, also received two special prizes: the press prize and the audience prize, an indication of her popularity.

Wong has been a student of the Academy's junior music programme at the age of 4, taught first by Ms Julie Kuok, and from 2006, by Academy Artist-in-Residence Professor Eleanor Wong. Wong's older sister Vanessa Wong Wai-yin, also an outstanding pianist, is final year student of the Academy BFA (Music) programme.

Wong has won many prizes and some recent ones include : first prize in the professional group at the 75th Steinway & Sons International Youth Piano Competition both in Hong Kong and Macau Region and at the finals in Beijing (2011); first prize at the 65th Llangollen International Musical Eisteddfod in Wales in the UK (2011); and Gold Medal Award (Piano Solo) at the 64th Hong Kong Schools Music Festival (2012).

香港演藝學院(學院)青少年音樂課程鋼琴學生黃蔚園, 於10月20至26日在荷蘭恩斯德國際鋼琴比賽2012中, 勇奪亞軍。現年14歲就讀中學的蔚園, 極受新聞從業員與現場觀眾的喜愛, 獲得傳媒獎與觀眾獎。

黃蔚園自四歲入讀演藝青少年音樂課程, 師隨郭品文老師, 至2006年起師承演藝音樂學院高級講師(鍵盤樂)兼駐院藝術家黃懿倫教授習琴至今。蔚園的姊姊黃蔚然亦是一位傑出的年輕鋼琴家, 現正在學院攻讀音樂學士(榮譽)學位三年級課程。

蔚園習琴多年獲獎無數, 包括: 第75屆施坦威國際青少年鋼琴比賽專業A組港澳賽區冠軍兼北京總決賽冠軍(2011)、英國威爾斯第65屆靈閣嶺國際音樂大賽(18歲或以下組別)冠軍(2011年), 以及香港學校音樂節比賽公開組鋼琴金牌獎冠軍(2012)等。

Student Admission 2013/14年度入學申請

Full-time Programmes 全日制課程

Dance, Drama, Film and Television, Music, Theatre and Entertainment Arts, Chinese Traditional Theatre
舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、舞台及製作藝術、中國戲曲

▶ 4-Year Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree
四年制藝術學士(榮譽)學位

▶ 4-Year Bachelor of Music (Honours) Degree
四年制音樂學士(榮譽)學位

▶ 2-Year Diploma 二年制文憑

▶ 2-Year Advanced Diploma 二年制深造文憑

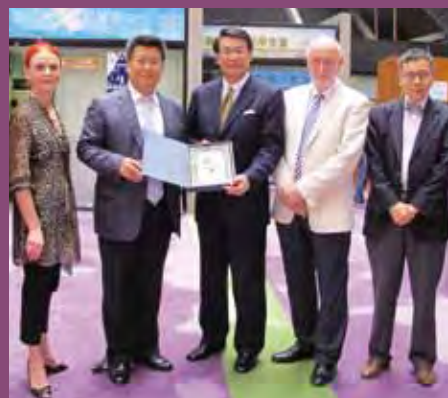
▶ 1-Year Fast-track Vocational Certificate in Theatre and Entertainment Arts
一年制舞台及製作藝術精研職業訓練證書課程

Application Period: 1 November 2012 (Thursday) to 8 January 2013 (Tuesday)
入學申請日期: 2012年11月1日(星期四)至2013年1月8日(星期二)

Application Enquiries 申請查詢

Tel 電話: 2584 8500

Email電郵: aso@hkapa.edu



(From left) Professor Anita Donaldson, Dean of Dance; Wang Chuanliang, President of BDA; William Leung, Academy Council Chairman; Professor Adrian Walter, AM, Academy Director and Dr Herbert Huey, Associate Director (Administration) and Registrar

(左起) 演藝舞蹈學院院長唐雁妮教授、北京舞蹈學院黨委書記王傳亮、校董會主席梁永祥、學院校長華道賢教授 AM 與副校長(行政)及教務長許文超博士

Visit of Beijing Dance Academy 北京舞蹈學院到訪

Members of the prestigious Beijing Dance Academy (BDA) recently visited HKAPA (Academy) where they were greeted by the Council Chairman William Leung and senior management.

There are strong and longstanding academic links between the two institutions. Dean of Dance Professor Anita Donaldson has also visited the BDA on several occasions, and together with colleague John Utans, was invited to participate in *Dancing in a Shaking World*, an international cross-cultural research project sponsored by the BDA in collaboration with Middlesex University's ResCentre (Centre for Research in the Performing Arts).

享負盛名的北京舞蹈學院的多名代表最近蒞臨香港演藝學院(學院)，演藝校董會主席梁永祥及學院多名管理層接見款待。

演藝舞蹈學院院長唐雁妮教授多次到訪北京舞蹈學院，又與學院現代舞系高級講師余載恩應邀出席由北京舞蹈學院與英國密德塞克斯大學的跨文化研究計劃 *Dancing in a Shaking World*。

School of Drama supports alumni's initiative in theatre community 戲劇學院支持校友宣傳 本地劇場演出

The School of Drama hosted a press conference for *Enigma Variations* starring Anthony Wong Chau-sang (Chair of the Academy Alumni Association) and Joey Leung Cho-yiu (both School of Drama alumni) on October 17, 2012. Degree 3 students and faculty alumni also attended the event, held in the Drama Black Box, which celebrated the importance of the School to the theatre community of Hong Kong. Performances of the show take place at the Academy in December, when Anthony Wong Chau-sang and Joey Leung Cho-yiu will give a talk to drama students.

戲劇學院於10月17日在黑盒子舉辦了由校友會主席黃秋生及校友梁祖堯主演的《極地情聖》記者招待會，以宣揚學院推動本地劇場的重要性，學院三年級學生及校友們均出席支持。

《極地情聖》於12月在學院上演，屆時兩位校友將為戲劇學院學生主持講座。



贊助 Sponsored by:

HSBC 滙豐



目的 Aims

- ★ 讓年青觀眾對不同範疇的表演藝術有更多理解及認知；
 - ★ 為中學生提供欣賞藝術的機會，並透過教育活動激發他們的創意；
 - ★ 增強參加者的溝通技能及終身學習能力；
 - ★ 配合課程《其他學習經歷》的藝術教育發展一環。
- ★ To enable young audience to have a better understanding of the various aspects of performing arts;
 - ★ To provide an opportunity for students to appreciate arts and stimulate their creativity through educational activities;
 - ★ To extend and develop participants' communication skills and the promotion of life-long learning; and
 - ★ To enhance students' Aesthetic Development in the curriculum *Other Learning Experiences*



活動內容 Programme

活動種類包括工作坊、導賞講座 / 示範、欣賞綵排 / 演出及戲劇學校巡迴演出等。為增進參加者的學習經歷，參與本計劃的學校可鼓勵及協助學生利用活動中獲得的經驗和資訊，作更深入的探究或創作，以報告 / 展板 / 滙報 / 演說 / 表演等模式展示他們的學習成果。本計劃適合各級中學生。歡迎各中學報名，名額有限，先到先得。除特別指明外，所有活動均為免費*。

The programme includes workshop, seminar/demonstration, rehearsal/performance viewing, and drama school tour. The participating schools and students are encouraged to further explore and summarise their experience into a presentation. The programme is suitable for all forms of secondary school students. Limited capacity, first come first served. Participation is free of charge, unless otherwise specified.*

*於確定參加時需繳付可退還按金

*A refundable deposit will be collected upon confirmation of enrollment

查詢 Enquiries

表演藝術教育中心
Performing Arts Education Centre
電話 Tel 2584-8950
電郵 Email pae@hkapa.edu



香港演藝學院表演藝術教育中心第五度舉辦「smARTS 演藝之旅」外展計劃，為中學生提供多項舞蹈、戲劇、音樂、電影電視、舞台製作及粵劇的表演藝術活動。

The Academy's signature performing arts outreach programme STIMULATING MINDS THROUGH ARTS (smARTS) JOURNEY offers secondary school students a wide range of performing arts activities in Dance, Drama, Music, Film & Television, Theatre & Entertainment Arts, and Chinese Traditional Theatre.

體驗演藝魅力
Stimulating Minds through Arts 9.2012 - 7.2013

激發創意靈感



大龍鳳傳世經典

THE MARSHAL'S MARRIAGE

百戰榮歸迎彩鳳



王志良
飾蓋世英

陳紀婷
飾彩鳳(主十二月廿二)
飾林鳳儀(主三月廿二)

林穎施
飾彩鳳(主十二月廿二)
飾林鳳儀(主三月廿二)

阮德文
飾韓無敵

陳惠堅
飾蓋世眉

黃漢欽
飾宋莊王

導演 洪海、鄒麗玉*

音樂領導 李迪倫

擊樂領導 宋鏗

製作人員 劇團經理 胡悅容
製作經理 李祐宗*
行政助理 王俊偉
* 香港演藝學院批准參與是次演出

節目電話 2584 8961
查詢電郵 troupe@hkapa.edu
購票熱線 3128 8288
網上訂票 www.hkticketing.com

日期 21-22.12.2012 (星期五及六 Fri - Sat)

時間 晚上7:30pm

地點 香港演藝學院 戲劇院

票價 \$190、\$160*、\$120*

* 特設全日制學生、65歲以上高齡人士及殘疾人士半價優惠
粵語演出，附中文字幕 Performed in Cantonese with Chinese and English surtitles

門票現於快速售票網：香港演藝學院、伯大尼一演藝學院古蹟校園、香港會議展覽中心、藝穗會、國際展覽中心、亞洲國際博覽館售票處及各大通利琴行公開發售。除門票外，快速票將收取顧客服務費。



1 Sat 2:30pm AD	Academy Drama: <i>The Scholar and The Executioner</i> (C) 演藝戲劇：《秀才與劊子手》(C)	\$105, \$70, \$90(M), \$60(M), \$50(B)
3:00pm AL	Academy Dance: <i>Spirited!</i> 演藝舞蹈：《動感!》	(I)
5:30pm AH	Academy Junior Concert 演藝青少年音樂課程音樂會	(F)#
7:30pm AR	Academy Violin and Viola Duo Concert 演藝小提琴及中提琴二重奏音樂會	(F)#
7:30pm AD	Academy Drama: <i>The Scholar and The Executioner</i> (C) 演藝戲劇：《秀才與劊子手》(C)	\$105, \$70, \$90(M), \$60(M), \$50(B)
8:00pm AL	Academy Dance: <i>Spirited!</i> 演藝舞蹈：《動感!》	\$115, \$80, \$100(M), \$70(M), \$55(B)
8:00pm HKJCA	A Jazzy Christmas with Howard McCrary Presented by CU Chorus Association Howard McCrary 的爵士聖誕 中大合唱協會主辦	\$500, \$180, \$120, \$100(B), \$80(B)
3 Mon 6:30pm AR	Academy Composition Concert 演藝作曲系音樂會	(F)#
4 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂演唱會	(F)#
7:30pm AH	Academy Concert Band Concert 演藝管樂隊音樂會	(F)#
5 Wed 7:30pm AR	Academy Trumpet Recital by Brian Chin (Visiting artist) Pianist: Yvonne Lai 演藝到訪藝術家 Brian Chin 小號獨奏會 鋼琴：黎艷芳	(F)#
8:00pm AH	Academy Chinese Orchestra Concert Guest conductor: Wang Fujian 演藝中樂團音樂會《春花秋月》 王甫建指揮專場	(F)#
5-9 Wed-Sun 8pm AL	<i>Enigma Variations</i> Presented by Big Stage Theatre 《極地情聖》 大舞台劇團主辦	\$880, \$480, \$380, \$280, \$180, \$304(B), \$144(B)
6 Thu 7:00pm AR	Academy Piano Exchange Concert with Taipei National University of Arts 演藝與國立臺北藝術大學鋼琴 交流音樂會	(F)#

6 Thu 7:30pm AH	Academy Vocal Concert 演藝聲樂音樂會	(F)#
7 Fri 6:30pm AR	Academy Piano Concert 演藝鋼琴音樂會	(F)#
7:00pm AH	Academy Early Music Concert 演藝早期音樂音樂會	(F)#
7:30pm HKJCA	I-Dream《我的夢》 Presented by Amico Studio	\$380, \$190(S)
8 Sat 11:00am HKJCA	Academy Information Day 演藝資訊日	(F)
5:30pm AH	Academy Junior Concert 演藝青少年音樂課程音樂會	(F)#

9 Sun 2:15pm & 5pm HKJCA	The 11th Classics for Kids Christmas Concert Presented by SAR Philharmonic Charitable Foundation Ltd 「互動」古典聖誕音樂會 香港愛樂團有限公司	\$200
13-16 Thu-Sun 8:00pm AL	Enigma Variations Presented by Big Stage Theatre 《極地情聖》 大舞台劇團主辦	\$880, \$480, \$380, \$280, \$180, \$304(B), \$144(B)
14-15 Fri-Sat 7:30pm AD	Academy Cantonese Opera: Gongs and Drums (C) 演藝粵劇《鑼鼓響》(C)	\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B)
15 Sat 5:30pm AH	Academy Junior Concert 演藝青少年音樂課程音樂會	(F)#
8:00pm AR	The Beethoven Series II Violin: Benedict Cruft Piano: Amy Sze 貝多芬作品精選 II 小提琴：顧品德 鋼琴：施敏倫	\$150, \$65(B)
16 Sun 3:00pm AR	Academy Clarinet and String Quartet Concert Works include Brahms, Haydn and Mozart 演藝單簧管及弦樂四重奏音樂會 作品包括布拉姆斯、海頓及莫扎特	(F)#

7:00pm AR	The 11th Classics for Kids Christmas Concert 「互動」古典聖誕音樂會	\$200
20-22 Thu-Sat 8:00pm AL	Enigma Variations 《極地情聖》	\$880, \$480, \$380, \$280, \$180, \$304(B), \$144(B)
21-22 Fri-Sat 7:30pm AD	The Marshal's Marriage Presented by The Young Academy Cantonese Opera Troupe 《百戰榮歸迎彩鳳》 演藝青年粵劇團主辦	\$190, \$160, \$120, \$80(B), \$60(B)
20-23 Thu-Sun 7:30pm HKJCA	Always Available Presented by PIP Theatre Ltd 《失戀單位》	\$295 \$195 \$185 \$148(B) \$98(B) \$93(B)
22-23 Sat-Sun 2:30pm HKJCA	Always Available 《失戀單位》	\$295 \$195 \$185 \$148(B) \$98(B) \$93(B)
23 Sun 8:00pm AH	Piano Extravaganza Presented by Tom Lee Music Foundation 《雙鋼琴狂想曲之夜》 通利音樂基金主辦	\$250, \$150

■ Dance 舞蹈
 ■ Drama 戲劇
 ■ Others 其他
■ Music 音樂
 ■ Chinese Opera 戲曲

Venue 場地：

AD Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

AH Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳

AL Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院

AR Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳

HKJCA Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

HKCCF Hong Kong Cultural Centre Foyer 香港文化中心大堂

(C) In Cantonese 粵語演出

(F)# The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come-first-served basis
演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得

(F) Free Admission 免費入場

(B) Full-time students, senior citizens aged over 65 and or people with disabilities
全日制學生、六十五歲或以上觀眾或殘疾人士

(M) Members of SAPA and Academy Alumni Association
演藝友誼社及演藝學院校友會會員

(I) By Invitation 憑請柬入場

Remarks :

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedules should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

Facilities for the disabled are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact the Customer Service Department on 2584 8633 for further details.

備註：

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu



If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the PERFORMANCES section of the website
閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到網站轄下之「表演」網頁內登記。
Enquiries查詢：2584 8580



電子快訊